



Załącznik nr 3  
do Regulaminu udzielania zamówień  
publicznych o wartości nieprzekraczającej  
równowartości kwoty 30 000 euro w Urzędzie  
Miejskim w Ząbkowicach Śląskich

*5 dniolek*  
ZP.271.1.11.2017.KKH

(nr wniosku, poz. w rejestrze – wypełnia pracownik ds. zamówień publicznych)

Ząbkowice Śl., dn. 20.03.2017 r.

RP.271.33.2017.AMR

(znak sprawy – nadaje komórka prowadząca postępowania)

**PROTOKÓŁ NR 1/2017  
ZAMÓWIENIA PUBLICZNEGO KTÓREGO WARTOŚĆ NIE PRZEKRACZA WYRAŻONEJ W ZŁOTYCH  
RÓWNOWARTOŚCI KWOTY 30 000 EURO**

w celu zamówienia, które jest dostawą\*/usługą\*/robotą budowlaną\*, przeprowadzono rozeznanie cenowe na podstawie Regulaminu udzielania zamówień publicznych o wartości nieprzekraczającej 30.000 euro.

1. Protokół dotyczy zamówienia o wartości szacunkowej\*:

poniżej 65 000 zł netto,

równej lub wyższej niż 65 000 zł netto, do równowartości kwoty 30 000 euro,

2. Przedmiot zamówienia (wskazać nazwę zadania)\*:

Tłumaczenia pisemne z języka polskiego na język czeski na zadanie Ząbkowicki Jarmark Wielkanocny w ramach projektu „Kultura i sport nas zbliżają” współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz budżetu państwa w ramach Programu Interreg V-A Republika Czeska – Rzeczpospolita Polska 2014-2020 za pośrednictwem Euroregionu Glacensis.

robota budowlana,  dostawa,  usługa,

3. Opis przedmiotu zamówienia:

Tłumaczenia pisemne tekstu ulotek i plakatów z języka polskiego na język czeski. Oferent oświadcza i gwarantuje tłumaczenie pisemne na wysokim poziomie merytorycznym oraz jest zobowiązany posiadać umiejętność w zakresie tłumaczenia z j. polskiego na j. czeski w zakresie języka pisanego.

4. Wartość zamówienia oszacowano w dniu 15.03.2017 r. na kwotę 814,60 zł netto, co stanowi równowartość 195,11 euro<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> średni kurs złotego do euro służący do przełeczenia wartości zamówienia przyjęty zgodnie z postanowieniami Rozporządzenia Rady Ministrów w sprawie średniego kursu złotego do euro stanowiącego podstawę przeliczania wartości zamówień publicznych,

*Urząd Kukięka*

5. W dniu 15.03.2017 r. zaproszenie do składania ofert zostało zamieszczone w BIP Urząd Miejskiego w Ząbkowicach Śląskich.

6. W odpowiedzi na zapytanie ofertowe w terminie do dnia 13.03.2017 r. do godz. 12.00 wpłynęło 2 ofert:

- 1) Biuro tłumaczeń „KUMIRA” Jakub Zalega, ul. Kościuszki 50, 32-540 Trzebinia  
Cena brutto 467,40 zł
- 2) Centrum Szkoleniowe IDEA Group, Małgorzata Gąsińska, ul. C11/11, 32-086 Węgrzce  
Cena brutto 302,60zł

7. Uzasadnienie wyboru najkorzystniejszej oferty: cena 80% oraz min. 3-letnim doświadczeniem w branży: 20%. Zamówienie udziela się wykonawcy, który zdobył najwyższą liczbę punktów.  
Przyznana punktacja:

Nr oferty	Cena 80%, Max. Ilość punktów 80	Doświadczenie 20% Max. Ilość punktów 20	Suma uzyskanych punktów	uwagi
1.	467,40 zł 51,80 pkt	20 pkt	71,80 pkt	
2.	<b>302,60 zł</b> <b>80 pkt</b>	<b>20 pkt</b>	<b>100 pkt</b>	<b>Najkorzystniejsza Oferta</b>

8. Najkorzystniejszą ofertę złożył:

Centrum Szkoleniowe IDEA Group, Małgorzata Gąsińska, ul. C11/11, 32-086 Węgrzce

Cena netto 246,00 zł

(słownie: dwieście czterdzieści sześć złotych 00/100)

**Cena brutto 302,60 zł**


(słownie: trzysta dwa złote 60/100)


6. Postępowanie prowadziła: Aleksandra Mrozek

Na tym protokół zakończono.

Protokół został sporządzony w jednym egzemplarzu.

Ząbkowice Śl., dn. 20.03.2017 r.

  
\_\_\_\_\_  
(pieczęć, podpis osoby prowadzącej postępowanie)

Akceptuje/nie akceptuje **Kukielnik**  
Wdziału Rozwoju i Promocji  
20.03.2017   
**Zbigniew Kukielnik**

(data i podpis osoby koordynującej postępowania do 30.000 euro)

Zatwierdzam/nie zatwierdzam\*:

Z up. BURMISTRZA

*Ewa Figzał*  
Ewa Figzał  
Zastępca Burmistrza

(data i podpis, pieczęć osoby upoważnionej do udzielania zamówień do 30.000 euro)

\*niepotrzebne skreślić,

**Sposób obliczenia** punktacji dla ofert w postępowaniu na wybór wykonawcy w przedmiocie zamówienia: Tłumaczenia pisemne z języka polskiego na język czeski na zadanie Ząbkowicki Jarmark Wielkanocny w ramach projektu „Kultura i sport nas zbliżają” współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz budżetu państwa w ramach Programu Interreg V-A Republika Czeska – Rzeczpospolita Polska 2014-2020 za pośrednictwem Euroregionu Glacensis.

Kryterium wyboru oferty była cena: 80 % oraz min. 3 letnie doświadczenie w branży: 20 %. Zamówienie udziela się Wykonawcy, który zdobył najwyższą liczbę punktów:

Nr oferty	Cena 85% Max. Ilość punktów 85	Doświadczenie 15% Max. Ilość punktów 15	Suma uzyskanych punktów	uwagi
1.	467,40 zł 51,80 pkt	20 pkt	71,40 pkt	
<b>2.</b>	<b>302,60 zł</b> <b>80 pkt</b>	<b>20 pkt</b>	<b>100 pkt</b>	<b>Najkorzystniejsza oferta</b>

Cena najniższa / cenę obliczaną \* kryterium pkt ceny = wartość punktowa ceny obliczanej:

- 1)  $302,40 / 467,40 * 80 = 51,80$
- 2)  $302,60 / 302,60 * 80 = 80,00$